

DEA®



BATTENTE

Operatore elettromeccanico per cancelli ad anta battente

Istruzioni d'uso ed avvertenze

Electro-mechanical operator for swing gates

Operating instructions and warnings

Opérateur électromécanique pour portails battants

Notice d'emploi et avertissements

Operador electromecánico para puertas con hoja batiente

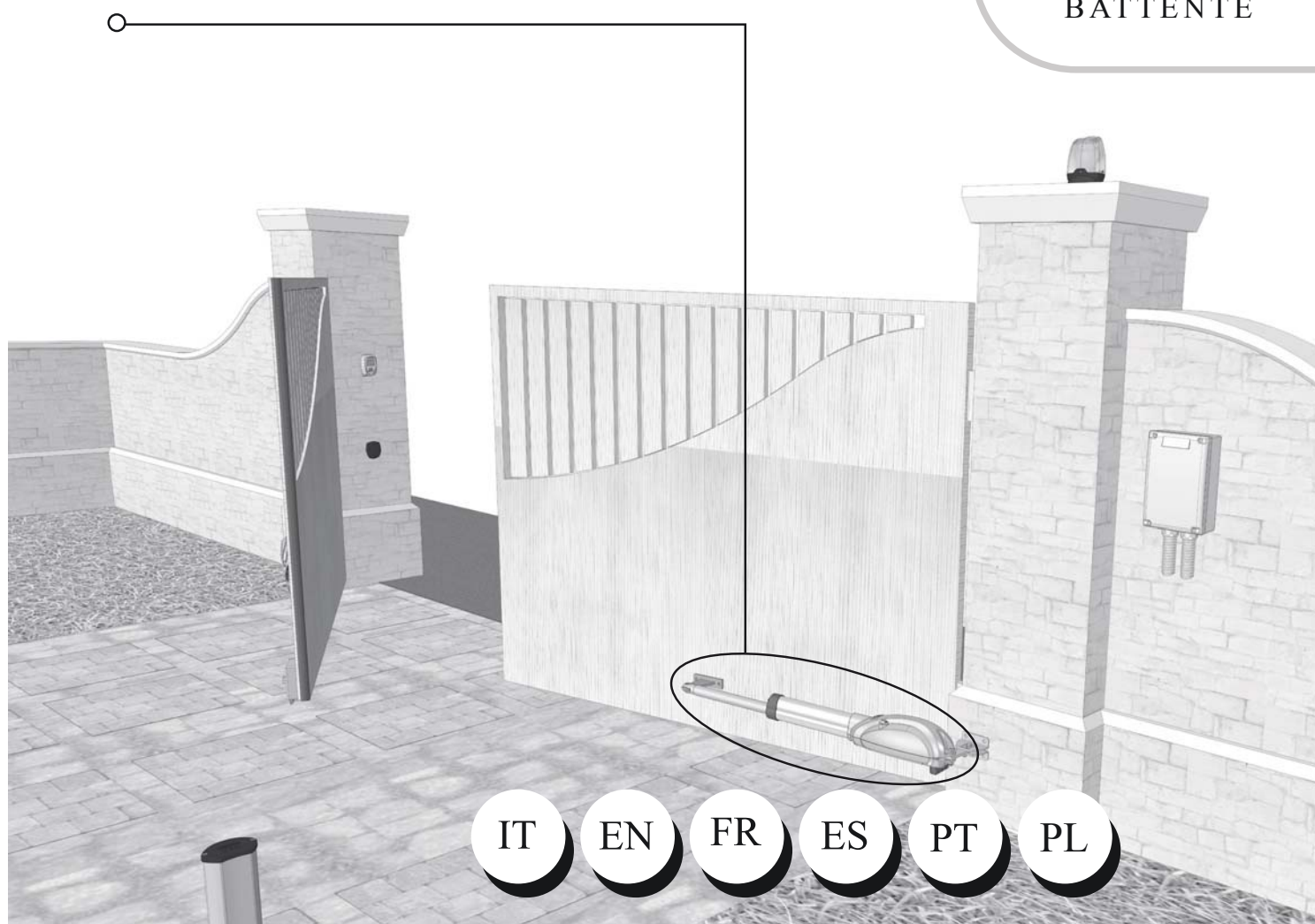
Instrucciones de uso y advertencias

Operador electromecânico para portões de folha batente

Instruções para utilização e advertências

Siłownik elektromechaniczny do bram skrzydłowych

Instrukcja montażu i użytkowania



La Dichiarazione di Incorporazione può essere consultata sul sito
The Declaration of Incorporation may be consulted by entering
La Déclaration d'Incorporation peut être vérifié à l'adresse
La Declaracion de Incorporación puede ser consultada en la dirección de internet
A Declaração de Incorporação pode ser consultada em
Deklarację Włączenia można skonsultować wchodząc na stronę

<http://www.deasystem.com/area-download>

Nome ed indirizzo della persona autorizzata a costituire la
Documentazione Tecnica pertinente:

DEA SYSTEM S.p.A.
Via Della Tecnica, 6
36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI) - ITALY

LIEVORE TIZIANO
Amministratore



LOOK

Electro-mechanical ram for swing gates

Operating instructions and warnings

Index

1	Warnings Summary	7	6	Start-up	10
2	Product Description	8	6.1	Installation Test	10
3	Technical data	8	6.2	Unlocking and manual operation	10
4	Installation and Assembly	8	7	Maintenance	11
5	Electrical Connections	9	8	Product Disposal	11

Product Conformity

LOOK bears the CE label. **DEA** System guarantees the conformity of the product to European Directives 2006/42/CE regarding "machinery safety", 2004/108/CE "electromagnetic compatibility" and 2006/95/CE "low voltage electrical equipment". See **Declaration of Incorporation**.

1 WARNINGS SUMMARY

Read these warnings carefully; failure to respect the following warnings may cause risk situations.

⚠ WARNING Using this product under unusual conditions not foreseen by the manufacturer can create situations of danger, and for this reason all the conditions prescribed in these instructions must be respected.

⚠ WARNING **DEA** System reminds all users that the selection, positioning and installation of all materials and devices which make up the complete automation system, must comply with the European Directives 2006/42/CE (Machinery Directive), 2004/108/CE (electromagnetic compatibility), 2006/95/CE (low voltage electrical equipment). In order to ensure a suitable level of safety, besides complying with local regulations, it is advisable to comply also with the above mentioned Directives in all extra European countries.

⚠ WARNING Under no circumstances must the product be used in explosive atmospheres or surroundings that may prove corrosive and damage parts of the product.

⚠ WARNING To ensure an appropriate level of electrical safety always keep the 230V power supply cables apart (minimum 4mm in the open or 1 mm through insulation) from low voltage cables (motors power supply, controls, electric locks, aerial and auxiliary circuits power supply), and fasten the latter with appropriate clamps near the terminal boards.

⚠ WARNING All installation, maintenance, cleaning or repair operations on any part of the system must be performed exclusively by qualified personnel with the power supply disconnected working in strict compliance with the electrical standards and regulations in force in the nation of installation.

⚠ WARNING Using spare parts not indicated by **DEA** System and/or incorrect re-assembly can create risk to people, animals and property and also damage the product. For this reason, always use only the parts indicated by **DEA** System and scrupulously follow all assembly instructions.

⚠ WARNING Incorrect assessment of the impact forces can cause serious damage to people, animals or things. **DEA** System reminds the installer must verify that the impact forces, measured as indicated by the standard EN 12445, are actually below the limits set by the standard EN12453.

⚠ WARNING Any external security devices used for compliance with the limits of impact forces must be conform to standard EN12978.

♻ WARNING In compliance with EU Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE), this electrical product should not be treated as municipal mixed waste. Please dispose of the product and bring it to the collection for an appropriate local municipal recycling.

2 PRODUCT DESCRIPTION

Models and contents of the package

LOOK identifies a family of operators with different characteristics as regards the supply voltage, the reversibility and the presence of the encoder.

LOOK is designed for installation in residential swing gates, is composed primarily of a mechanical gear motor that drives the lead screw fastened to the front attachment by means of the adjustment screw.

LOOK is completed by a set of accessories listed in the "PRODUCT ACCESSORIES" table (page 43).

Inspect the "Contents of the Package" (Pic. 1) and compare it with your product for useful consultation during assembly.

Transport

LOOK is always delivered packed in boxes that provide adequate protection to the product, however, pay attention to all information that may be provided on the same box for storage and handling.

3 TECHNICAL DATA

	351/SC - 352/SC - 351EN/SC	355/SC - 356/SC - 355EN/SC	353/SC - 354/SC	357/SC - 358/SC	371/SC - 371EN/SC - 372/SC	373/SC - 374/SC - 373EN/SC	371/SCE
Motor power supply voltage (V)	230 V ~ ±10% (50/60 Hz)				24 V ===		
Absorbed power (W)	300				60	50	
Max torque (Nm)	1650	1200		1000		500	
Duty cycle (cycles/hour)	22				40	10	
Maximum n° of operations in 24 hour	400				700	200	
Built-in capacitor (µF)	8	10		/			
Operating temperature range (°C)	-20 ÷ 50 °C						
Motor thermal protection (°C)	150				/		
Opening time 90° (s)	16	12,5	17	13,5	14	15	15
Weight of product with package (Kg)	9	9,5	9	9,5	9		
Protection degree	IP24						

4 INSTALLATION AND ASSEMBLY

4.1 For a satisfactory installation of the product is important to:

- Verify that the gate complies with the legal requirements and then define the complete project of the installation;
- Verify that the gate is well balanced and that it has no points of friction in opening and closing;
- Identify an area that allows a smooth and safe manual operation of the operator;
- Verify that the operator bulk (Pic. 2) is compatible with the area chosen for the fitting (Pic. 3);
- Use the length/weight graphic and the provided installations dimensions (Pic. 4) evaluating whether you prefer a 90° or higher opening (Pic. 4).

4.2 Defined and satisfied these prerequisites, proceed to the assembly:

- Fix the rear junction to the pillar by welding (Pic. 5);
- Fix the front junction to the gate by welding (Pic. 6);
- Keeping the motor in a horizontal position, mount it first to the front bracket, then to the rear bracket (Pic. 7) ensuring that installation dimensions shown in Picture 4 are respected.

WARNING In order to make the structure sufficiently strong, reinforcement plates to be fixed to attachments may be necessary.

WARNING Grease pins before assembly.

4.3 How to unlock the operator

- Turn the cap placed on the back of LOOK in order to discover the underlying shaped hole;
- Insert the release key inside the shaped hole paying attention to the direction of insertion (Pic. 8.a);
- Rotate 90 degrees (counterclockwise to unlock, clockwise to lock) the release key (Pic. 8.b).

WARNING Remember to protect the lock with the respective cover so that the operator is protected by water or powder (even when it remains unlocked for a long time).

WARNING During this operation gate may perform uncontrolled movements: operate with extra care so to avoid any risk.

4.4 Adjustment of the limit-switches

After the installing, limit switches must be adjusted (only for models that foresee them) as follows (Pic. 9):

WARNING When adjusting the limit switches, take away the little cover of the extrusion using a screwdriver and check the correct internal microswitches are moving (Pic. 10).

- Unscrew the A fixing nuts so to operate on C and D screws
- Adjust opening and closing limit switches
- Screw the A fixing screws by keeping C and D blocked by a screwdriver so to maintain the adjustments.

WARNING While closing the inspection cover, use silicone to seal the leak (Pic. 11).

5 ELECTRICAL CONNECTIONS

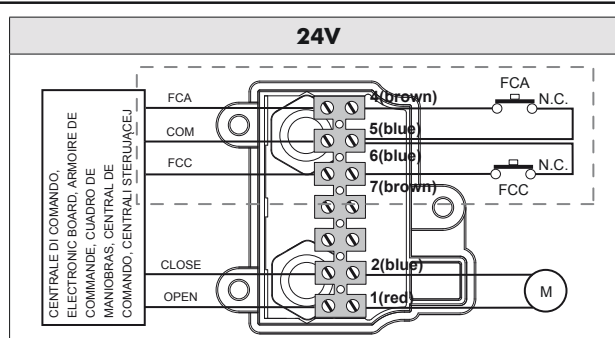
WARNING To ensure an appropriate level of electrical safety always keep the 230V power supply cables apart (minimum 4mm in the open or 1 mm through insulation) from low voltage cables (motors power supply, controls, electric locks, aerial and auxiliary circuits power supply), and fasten the latter with appropriate clamps near the terminal boards.

WARNING To connect the encoder to the control panel, use only a dedicated cable 3x0,22mm².

WARNING During the connection phase, fasten the electric cables with appropriate clamps near the terminal boards and, when possible, unsheathe the cables to avoid they are too long.

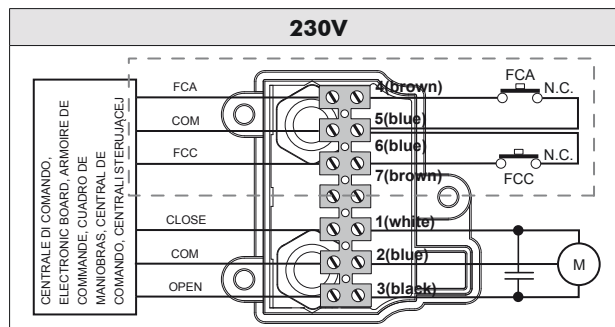
Connection for 24V and 230V

- Remove the plastic cover positioned under LOOK (Pic. 12).
- Open one of four shaped holes and choose where the cable exit has to be (Pic. 13).
- Introduce the cable clamp and fix it by its nut (Pic. 14).
- Insert the power supply cable into the clamp (coming from the control panel): A quadrupole cable suitable for external applications with a 4x1mm² section (or 3x1,5mm² for 24V operators)(minimum H05RN-F type) coming directly from the control panel (without any connection and shunt box) and supplied by the installer (Pic. 15).



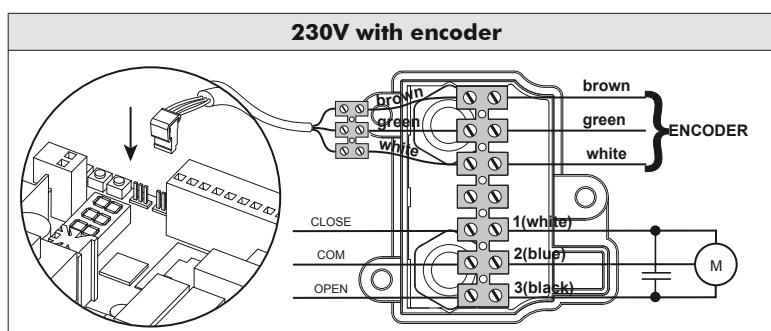
Connection for 24V and 230V with limit switches

- For the operator power supply connection follow the instructions of the basic version.
- Open a second hole in the plastic cover and apply the second provided cable clamp (a reduced M16).
- Use a 3x0,75mm² cable (not supplied) for a correct limit switches wiring to the control panel.



Connection for 230V version with encoder

- For the operator power supply connection follow the instructions of the basic version.
- Open a second hole in the plastic cover and apply the second provided cable clamp (a reduced M16).
- Use a 3x0,25mm² LiYY (DEA art. 182021) to be ordered a part) and follow the diagram to correctly connect the encoder to the control board.
- Use the cable with panduit connector supplied in the kit to connect the previously used cable to the control board, by using the clamp 3 "poli" inside the package.



WARNING Maintain the ground conductor at a major length respect the active conductors so that, if the cable exit from its fixing housing, the active conductors tighten up as first.

WARNING Respect the Phase-Neutral polarity of the tension as explained by the instructions manual of the control panels of LOOK.

- Re-assemble the plastic cover ensuring that any cable do not touch moving parts of the operator.

WARNING while installing, maintain a proper distance between the power cable conductors and the operator.

Program the control board to complete all adjustments. It is now possible to supply a complete installation in compliance with all standards required for gate automation. See the instructions provided with the control panel to be connected.

Finally, verify that all adjustments operations have been correctly performed and that safety devices and unlocking device properly work.

6 START-UP

The start-up phase is very important to ensure maximum security and compliance to regulations, including all the requirements of EN 12445 standard which establishes the test methods for testing the automation for gates.

DEA System reminds that all installation, maintenance, cleaning or repair operations on any part of the system must be performed exclusively by qualified personnel who must be responsible of all texts requie by the eventual risk;

6.1 Installation test

The testing operation is essential in order to verify the correct installation of the system. **DEA** System wants to summarize the proper testing of all the automation in 4 easy steps:

- Make sure that you comply strictly as described in paragraph 2 “WARNINGS SUMMARY”;
- Test the opening and closing making sure that the movement of the leaf match as expected. We suggest in this regard to perform various tests to assess the smoothness of the gate and defects in assembly or adjustment;
- Ensure that all safety devices connected work properly;
- Perform the measurement of impact forces in accordance with the standard 12445 to find the setting that ensures compliance with the limits set by the standard EN12453.

WARNING Using spare parts not indicated by **DEA** System and/or incorrect re-assembly can create a risk to people, animals and property and also damage the product. For this reason, always use only the parts indicated by **DEA** System and scrupulously follow all assembly instructions.

6.2 Unlocking and Manual operation

In the event of malfunctions or simple power failure, release the motor (Pic. 8) and perform the operation manually.

The knowledge of the unlocking operation is very important, because in times of emergency the lack of timeliness in acting on such a device can be dangerous.

WARNING The efficacy and safety of manual operation of the automation is guaranteed by **DEA** System only if the installation has been installed correctly and with original accessories.

7 MAINTENANCE

Good preventive maintenance and regular inspection ensure long working life. In the table below you will find a list of inspections/maintenance operations to be programmed and executed periodically.

Consult the “TROUBLE-SHOOTING” table whenever anomalies are observed in order to find the solution to the problem and contact **DEA** System directly whenever the solution required is not provided.

INTERVENTION TYPE	PERIODICITY
cleaning of external surfaces	6 months
checking of screw tightening	6 months
checking of release mechanism operation	6 months
greasing of articulated joint	1 year

TROUBLE-SHOOTING	
Description	Possible solutions
When the opening command is given, the leaf fails to move and the operator’s electric motor fails to start.	The operator is not receiving correct power supply. Check all connections, fuses, and the power supply cable conditions and replace or repair if necessary. Check that the unlocking system is closed (see Pic.8).
When the opening command is given, the motor starts but the leaf fails to move.	Make sure that the electronic device for electric power adjustment is in good condition. If the piston remains at the complete end of its stroke when the gate is closed, review the assembly procedure. If the leaf does not move freely, release the ram and readjust the rotation points.
The operator jerks during movement.	The power of the gear motor may be insufficient for the characteristics of the gate’s wing; check the choice of model whenever required. The operator’s front and rear attachments bend or are not fastened correctly. Repair or replace.

8 PRODUCT DISPOSAL

LOOK consists of materials of various types, some of which can be recycled (electrical cables, plastic, aluminum, etc. ..) while others must be disposed of (electronic boards and components).

Proceed as follows:

1. Disconnect the power supply;
2. Disconnect and disassemble all the accessories connected. Follow the instructions in reverse to that described in the section "Installation";
3. Remove the electronic components;
4. Sorting and disposing of the materials exactly as per the regulations in the country of sale.



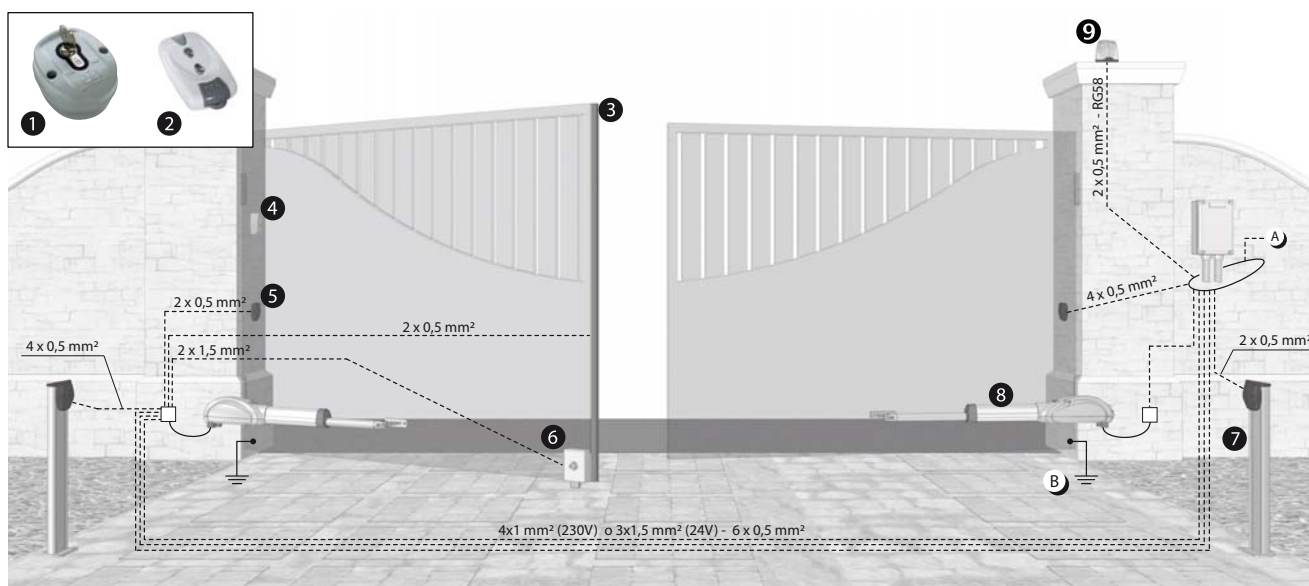
WARNING In line with EU Directive 2002/96/EC for waste electrical and electronic equipment (WEEE), this electrical product must not be disposed of as unsorted municipal waste. Please dispose of this product by returning it to your local municipal collection point for recycling.

Esempio di installazione tipica - Example of typical installation - Exemple d'installation typique
Ejemplo de instalación típica - Exemplo de instalação típica - Przykład standardowego systemu automatyzacji

DEA System fornisce queste indicazioni che si possono ritenere valide per un impianto tipo ma che non possono essere complete. Per ogni automatismo, infatti, l'installatore deve valutare attentamente le reali condizioni del posto ed i requisiti dell'installazione in termini di prestazioni e di sicurezza; sarà in base a queste considerazioni che redigerà l'analisi dei rischi e progetterà nel dettaglio l'automatismo. - **DEA** System provides the following instructions which are valid for a typical system but obviously not complete for every system. For each automatism the installer must carefully evaluate the real conditions existing at the site. The installation requisites in terms of both performance and safety must be based upon such considerations, which will also form the basis for the risk analysis and the detailed design of the automatism. - **DEA** System fournit ces indications que vous pouvez considérer comme valables pour une installation-type, même si elles ne peuvent pas être complètes. En effet, pour chaque automatiser, l'installateur doit évaluer attentivement les conditions réelles du site et les pré-requis de l'installation au point de vue performances et sécurité ; c'est sur la base de ces considérations qu'il rédigera l'analyse des risques et qu'il concevra l'automatisation d'une manière détaillée. - **DEA** System facilita estas indicaciones que pueden considerarse válidas para una instalación tipo pero

que no pueden considerarse completas. El instalador, en efecto, tiene que evaluar atentamente para cada automatismo las reales condiciones del sitio y los requisitos de la instalación por lo que se refiere a prestaciones y seguridad; en función de estas consideraciones redactará el análisis de riesgos y efectuará el proyecto detallado del automatismo. - **DEA** System fornece estas indicações que podem ser consideradas válidas para o equipamento padrão, mas que podem não ser completas. Para cada automatismo praticamente o técnico de instalação deverá avaliar com atenção as condições reais do sítio e os requisitos da instalação em termos de performance e de segurança; será em função destas considerações que realizará uma análise dos riscos e projectará. - **DEA** System dostarcza wskazówek, do wykorzystania w typowej instalacji ale nie będą one nigdy kompletne. Dla każdego typu automatyki, instalator musi sam oszacować realne warunki miejsca montażu i wymogi instalacyjne mając na uwadze przepisy dotyczące bezpieczeństwa. Na podstawie zebranych informacji będzie w stanie przeanalizować zagrożenia mogące wystąpić i zaprojektować w szczegółach automatyzację.

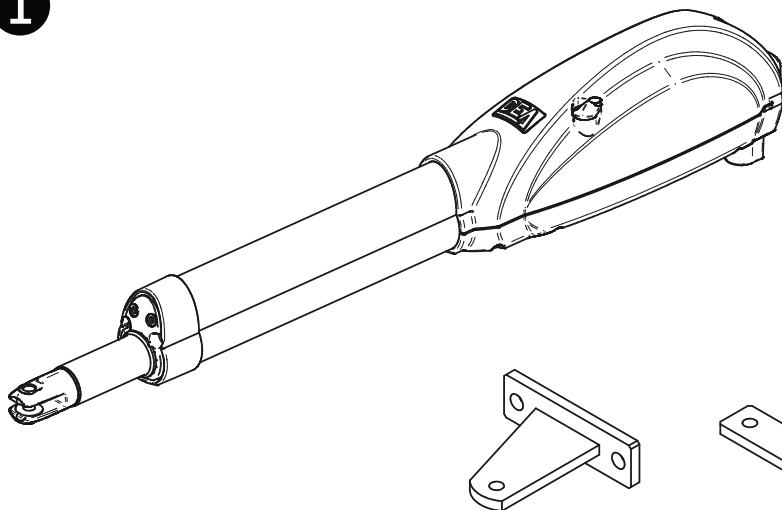
Pos.	Descrizione	Description	Description	Descripción	Descrição	Opis
1	Selettore a chiave antiscasso KYO	Anti lock-picking key switch KYO	Sélecteur à clé anti-intrusion KYO	Selector a llave antisabotaje KYO	Interruptor de chave burglar KYO	Przełącznik kluczowy wandaloodporny KYO
2	Radiocomando	Remote-control	Radiocommande	Radiocomando	Comando via rádio	Nadajnik
3	Bordo sensibile	Safety edge	Bord sensible	Borde sensible	Dispositivo sensível de protecção	Listwa bezpieczeństwa
4	Selettore digitale DIGIRAD	Radio keypad DIGIRad	Digicode radio DIGIRad	Teclado digital radio DIGIRad	Teclado via radio DIGIRad	Bezprzewodowa klawiatura DIGIRad
5	Fotocellule 104 Lux	104 Lux photocells	Photocellules 104 Lux	Fotocélulas 104 Lux	Fotocélulas 104 Lux	Fotokomórki 104 Lux
6	Elettroserratura	Electric lock	Électroserrure	Electrocerradura	Fechadura eléctrica	Elektrozamek
7	Colonnina Pilly 60	1Pilly 60 column	Colonneta Pilly 60	Columna Pilly 60	Coluna Pilly 60	Kolumnienka Pilly 60
8	LOOK	LOOK	LOOK	LOOK	LOOK	LOOK
9	Lampeggiante Lumy	Lumy flashing light	Clignotant Lumy	Lámpara dest.Lumy	Intermitente Lumy	Lampa Ostrzegawcza Lumy



A) Collegarsi alla rete 230 V \pm 10% 50-60 Hz tramite un interruttore onnipolare o altro dispositivo che assicuri la onnipolare disinserzione della rete, con una distanza di apertura dei contatti \geq 3 mm - Make the 230V \pm 10% 50-60 Hz mains connection using an omnipolar switch or any other device that guarantees the omnipolar disconnection of the mains network with a contact opening distance of 3 mm - Connectez-vous au réseau 230 V \pm 10% 50-60 Hz au moyen d'un interrupteur omnipolaire ou d'un autre dispositif qui assure le débranchement omnipolaire du réseau, avec un écartement des contacts égal à 3 mm. - Efectuar la conexión a una línea eléctrica 230 V \pm 10% 50-60 Hz a través de un interruptor omnipolar u otro dispositivo que asegure la onnipolar desconexión de la línea, con 3 mm de distancia de apertura de los contactos. - Ligue na rede de 230 V. \pm 10% 50-60 Hz mediante um interruptor omnipolar ou outro dispositivo que assegure que se desliga de maneira omnipolar da rede, com abertura dos contactos de pelo menos 3 mm. de distância - Podłączyć się do sieci 230 V \pm 10% 50-60 Hz poprzez przełącznik jednobiegunowy lub inne urządzenie które zapewni brak zakłóceń w sieci, przy odległości między stykami \geq 3 mm.

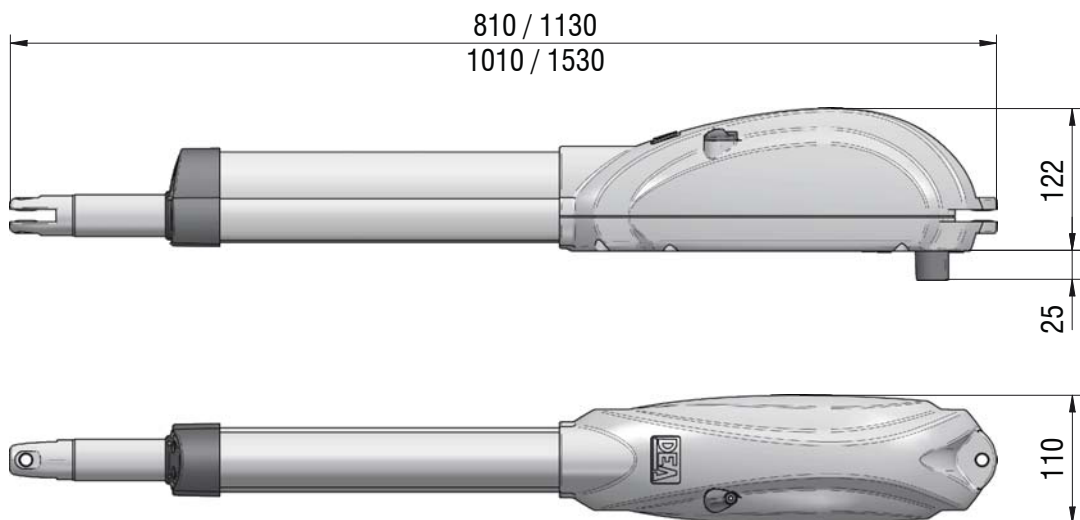
B) Collegare a terra tutte le masse metalliche - All metal parts must be grounded - Connectez toutes les masses métalliques à la terre - Conectar con la tierra todas las masas metálicas - Realize ligação à terra de todas as massas metálicas - Uziemić wszystkie elementy metalowe.

1

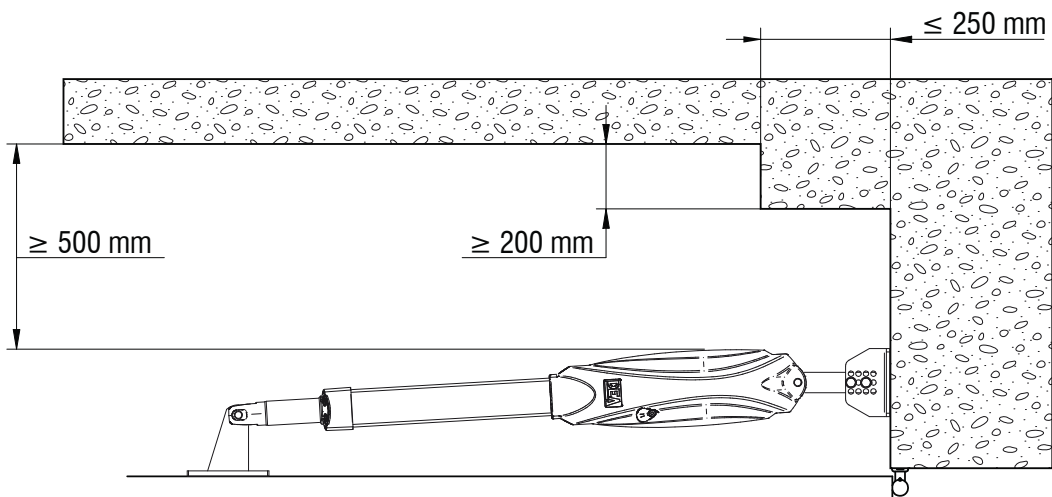


-  1
-  2
-  1
-  2
-  2
-  2
-  4

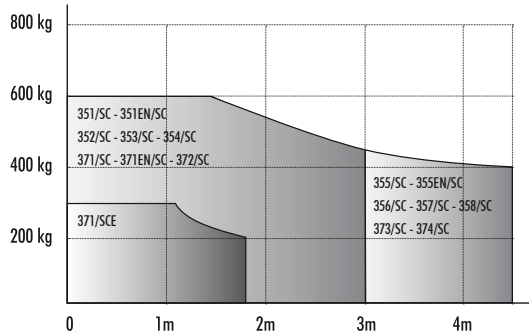
2



3



4



ATTENZIONE Per i modelli reversibili, a parità di lunghezza dell'anta, ridurre di 1/3 il peso ammissibile massimo della porta rispetto a quanto indicato nel grafico "lunghezza-peso".

ATTENZIONE Se la lunghezza dell'anta è maggiore ai 2 mt o se si utilizzano modelli reversibili è necessario installare l'elettroserratura per il blocco del cancello in posizione di chiusura.

WARNING With not self-locking models, with same leaf length, reduce of 1/3 the door admissible weight compared to what indicated in "Length-weight" chart.

WARNING In case the leaf is more than 2 m long or in case you use not self-locking models, an electric-lock must be installed to hold the gate in closing position.

ATTENTION Pour les modèles réversibles, avec des battants de longueur identique, réduire de 1/3 le poids admissible maximum de la porte par rapport à ce qui est indiqué dans le graphique "longueur-poids".

ATTENTION Si la longueur du battant est plus de 2 mt., ou si vous utilisez un des modèles réversibles, il faut installer une électro-serrure pour bloquer le portail en position de fermeture.

ATENCIÓN Para los modelos reversibles, de igual longitud que la hoja, reducir de 1/3 el peso admisible máx. de la puerta, respecto a lo indicado en el gráfico "Longitud - Peso".

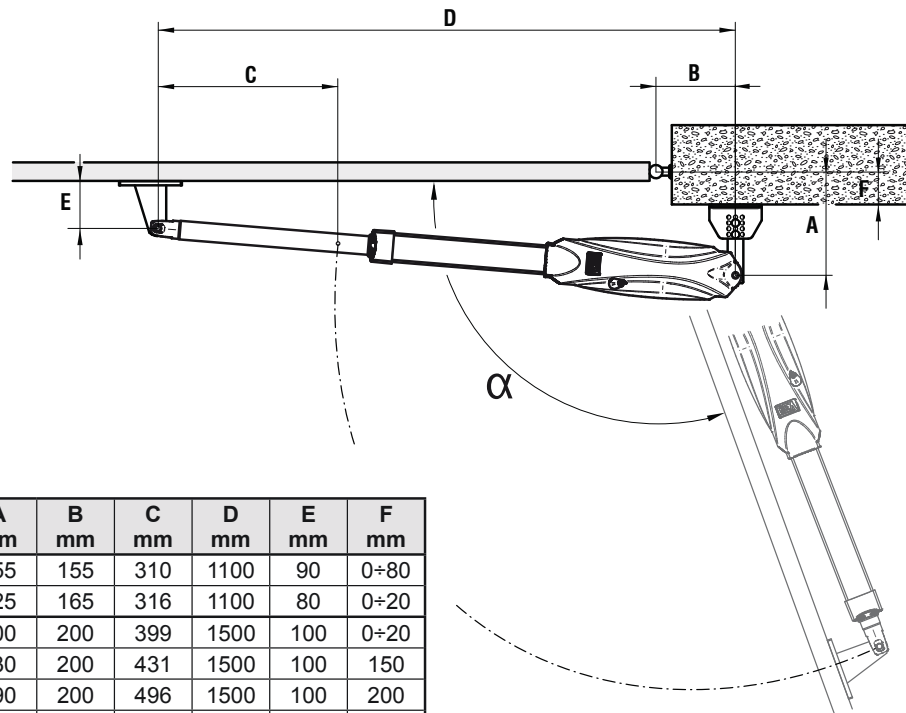
ATENCIÓN Si el largo de la hoja es mayor de 2 mts., o se utilizan modelos reversibles, es necesario instalar la electrocerradura para el bloqueo de la puerta en posición de cierre.

ATENÇÃO Para os modelos reversíveis, com o mesmo comprimento da folha, reduzir de 1/3 o peso máximo do portão (com referimento ao gráfico "Comprimento-peso".

ATENÇÃO Se o comprimento da folha é maior de 2 mt ou com todos modelos reversíveis é necessário utilizar a fechadura elétrica para trancar o portão na posição de fecho.

UWAGA Dla modeli odwracalnych, na równej długości skrzydła, należy obniżyć maksymalny ciężar dopuszczalny bramy o 1/3 w stosunku do wartości wskazanej na wykresie „długość-ciężar”.

UWAGA Jeśli długość skrzydła przekracza 2 m lub wykorzystywane są modele odwracalne, należy zainstalować elektrozamek w celu zablokowania bramy na zamknięciu.



Model	α	A mm	B mm	C mm	D mm	E mm	F mm
320	90°	155	155	310	1100	90	0±80
	100°	125	165	316	1100	80	0±20
520	90°	200	200	399	1500	100	0±20
		230	200	431	1500	100	150
		290	200	496	1500	100	200
	120°	135	200	418	1500	70	0±20

5

ATTENZIONE Nel caso l'operatore venisse usato in complessi condominiali, per la movimentazione di porte o portoni pesanti o comunque in uso intensivo, si deve saldare l'attacco posteriore come mostrato in Fig."A" così da garantire la durata del prodotto nel tempo.

WARNING In case the operator is subjected to intense use or to move heavy gates, it is recommended to weld the rear bracket as shown in picture "A" so to ensure a longer product life.

ATTENTION En cas d'utilisation de l'opérateur pour un immeuble en copropriété pour mouevementer grandes portes ou pour un usage intensif, il faut souder la fixation postérieur comme montré en figure "A" pour garantir la durée du produits dans le temps.

ATENCIÓN En el caso que el automatismo venga usado en áreas condominiales, para mover porte o portones pesados o sin embargo en un uso intensivo, se debe soldar el soporte posterior como mostrado en Fig "A", así que se garantiza la duración del producto en el tiempo.

ATENÇÃO No caso do automatismo ser utilizado em condomínios, em portões pesados ou para uso intensivo, deve-se soldar o suporte posterior como indicado na figura "A", assim assegura-se uma maior duração do produto.

UWAGA W przypadku gdy silownik zostanie wykorzystany w zespole mieszkaniowym, do otwierania drzwi wejściowych ciężkich oraz intensywnie użytkowanych, należy zespawać zaczep tylny zgodnie z rys. A. Wydłuży to żywotność produktu.

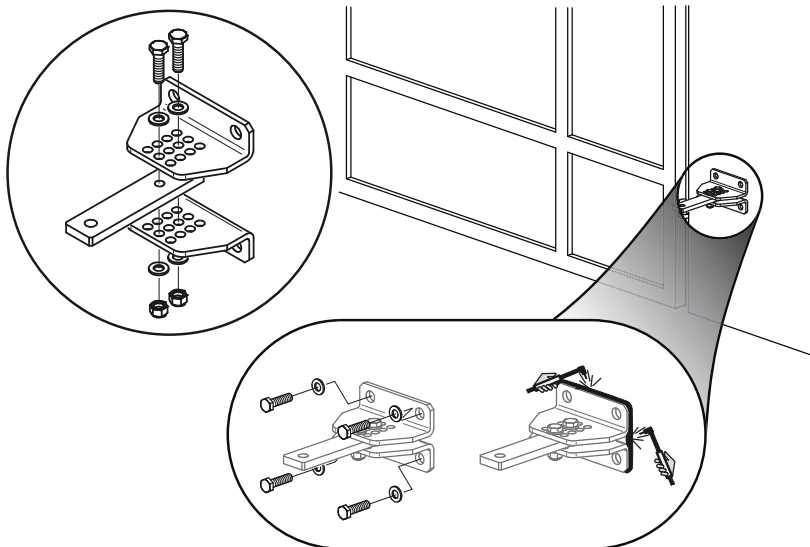
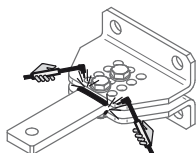
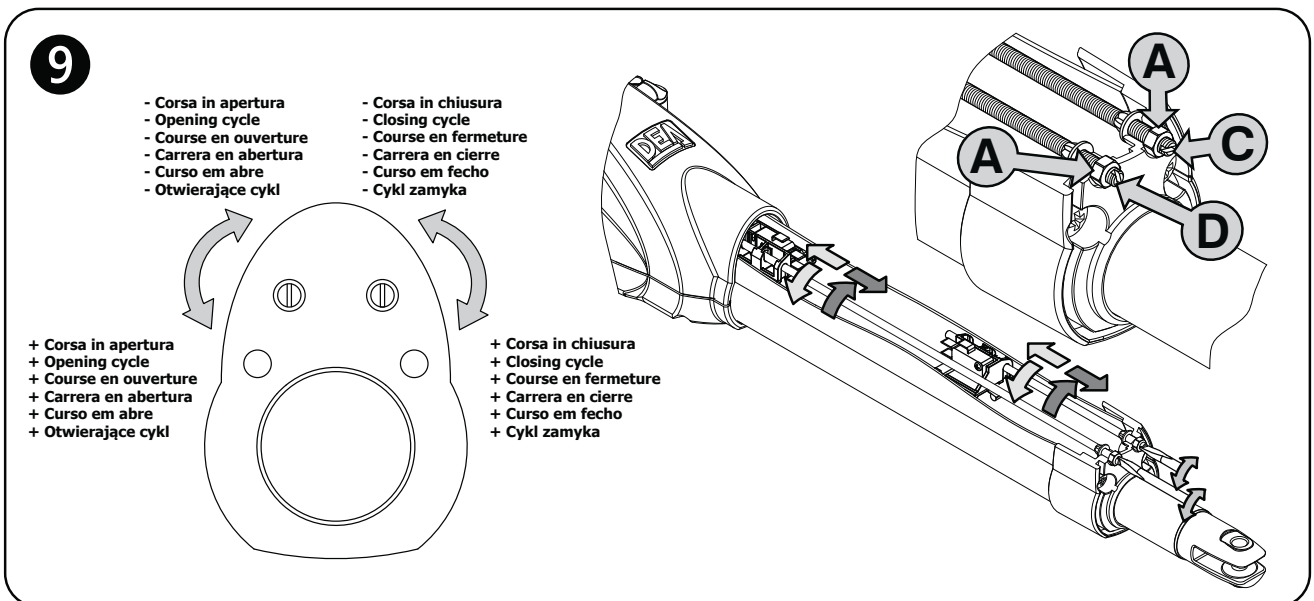
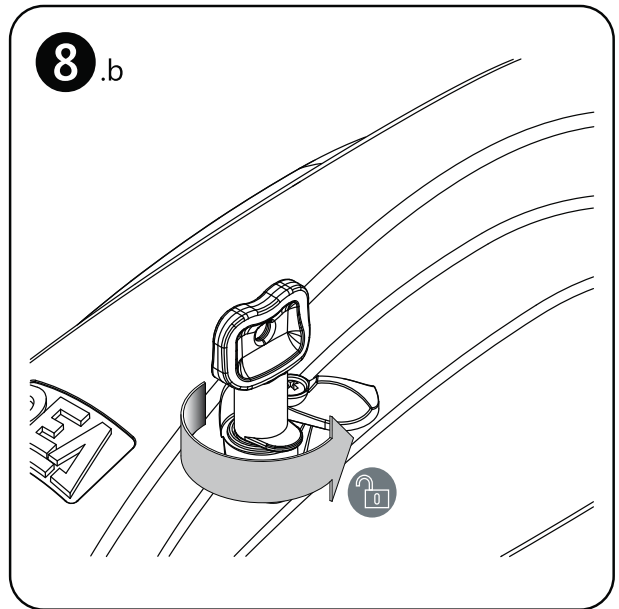
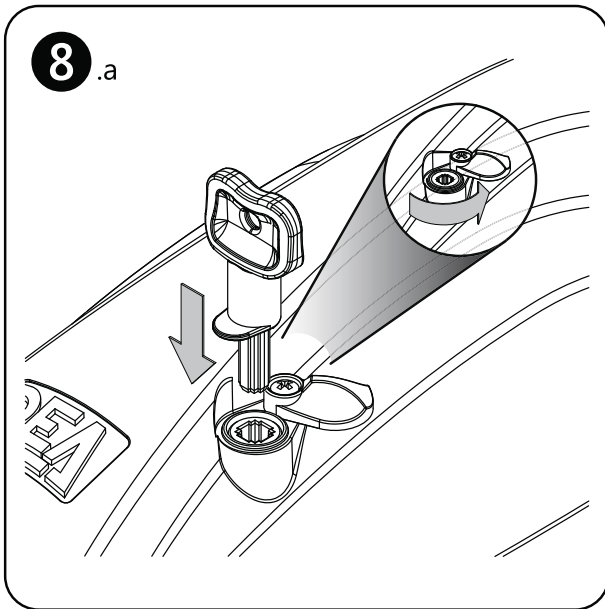
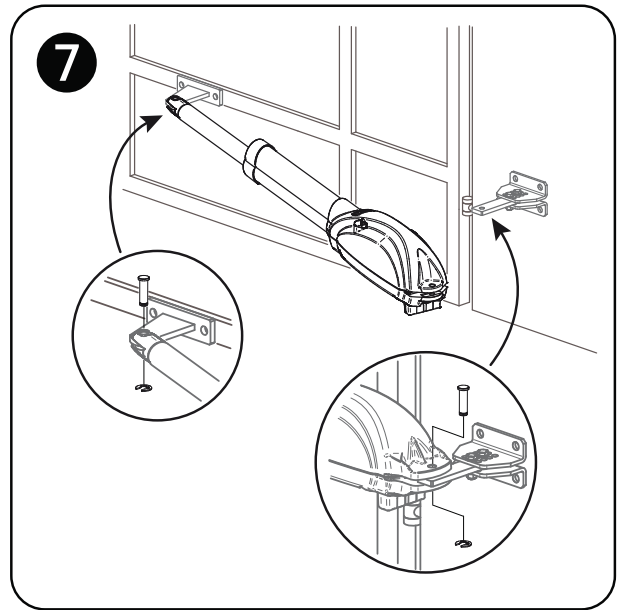
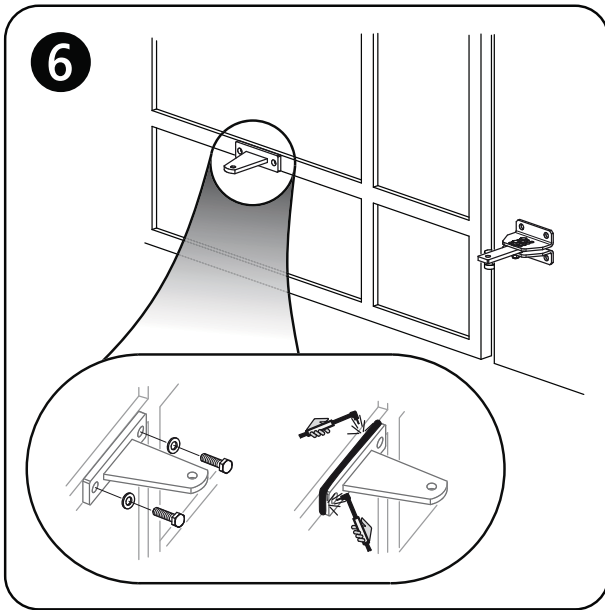
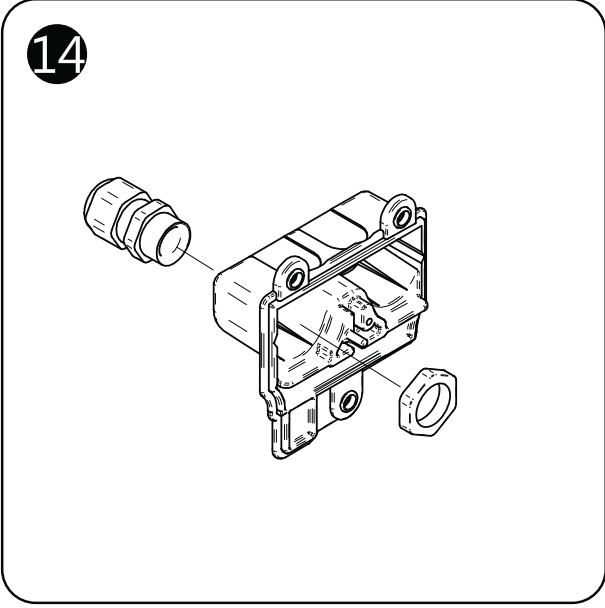
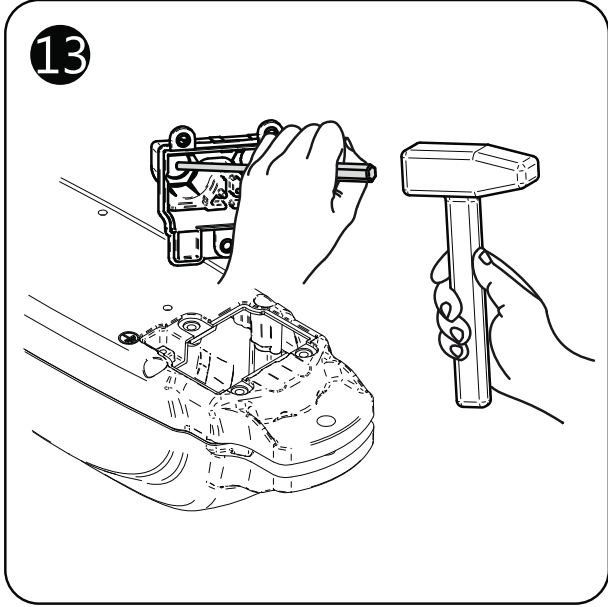
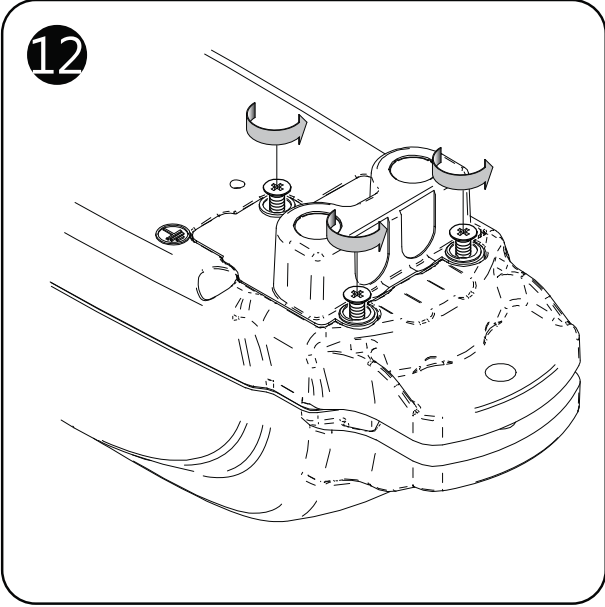
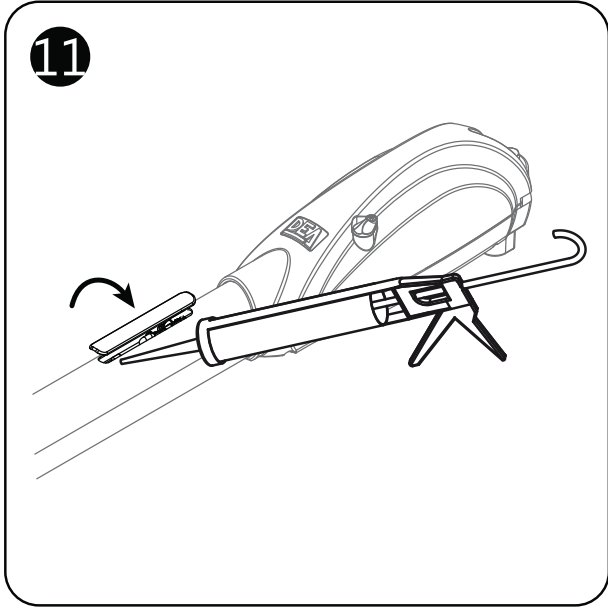
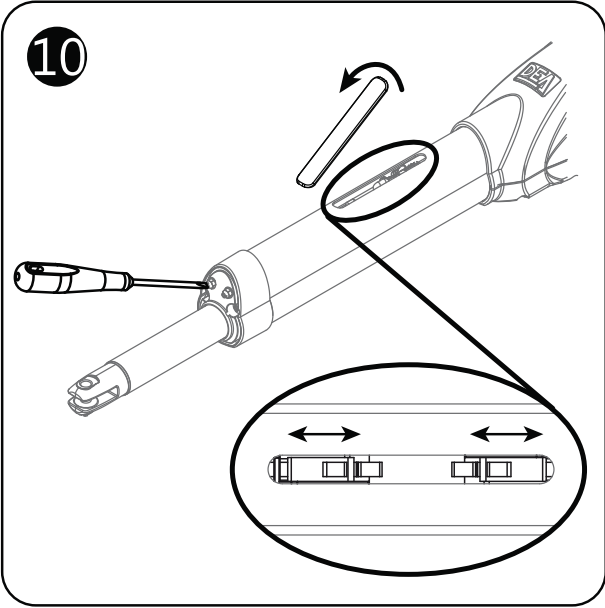


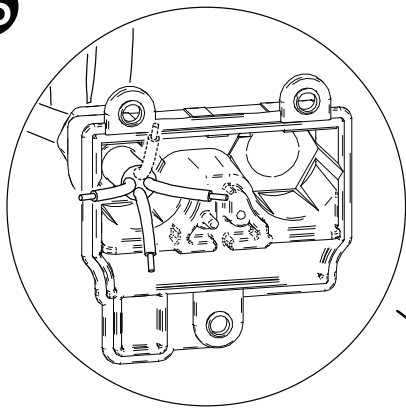
Fig. A



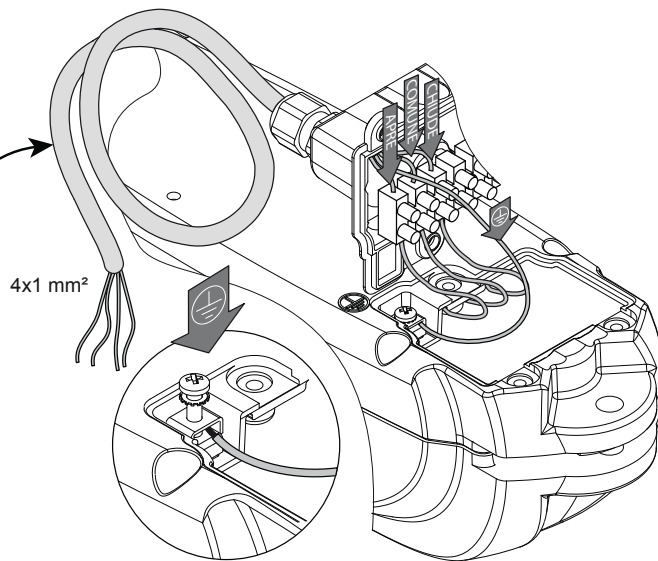




15



230V



24V

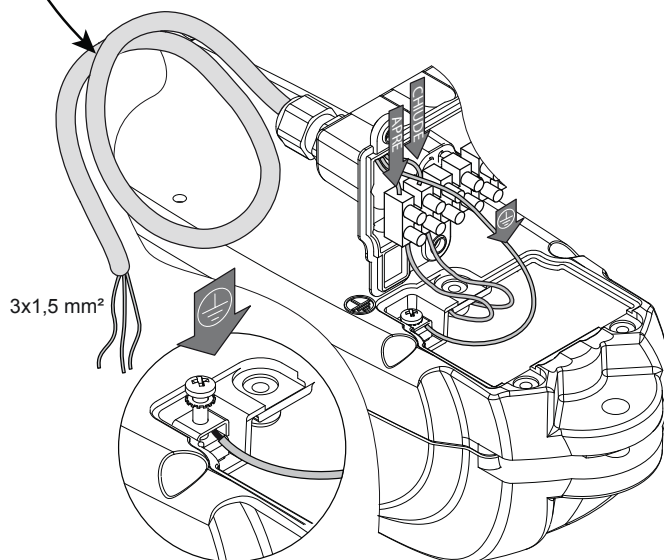


Tabella "ACCESSORI PRODOTTO", Table "PRODUCT ACCESSORIES", Tableau "ACCESSOIRES PRODUITS",
 Tabla "ACCESORIOS PRODUCTO", Tabela "ACESSÓRIOS DO PRODUTO", Tabell "AKCESORIA DODATKOWE".

Article Code	Descrizione, Description, Description, Descripción, Descrição, Opis	
LOOK/SFR 629311		Staffe regolabili per motori serie LOOK Adjustable supports for LOOK operators Plaques réglables pour LOOK Placa regulable para operador LOOK Suportes regulaveis para motores LOOK Wsporniki montażowe z możliwością regulacji do LOOK
MAC-LOOK/P 629320		Prolunga per motori serie LOOK - MAC Extension for MAC and LOOK rams Prolongateur pour vérin MAC et LOOK Extensión para pistones MAC y LOOK Prolongamento para motores LOOK e MAC Przedłużenie do MAC i LOOK
LOOK/SB 629380		Staffa basculante Swing bracket Balancez support Soporte basculante Suporte basculante Uchwyt uchylny

LOOK



NOTES



LOOK



ISTRUZIONI PER L'UTENTE FINALE

Questa guida è espressamente realizzata per gli utenti dell'automatismo; l'installatore ha il compito di consegnarla ed illustrarla ad un responsabile dell'impianto il quale si preoccuperà dell'informazione a tutti gli altri utenti. È importante che queste istruzioni siano conservate e rese facilmente disponibili.

Una buona manutenzione preventiva ed una regolare ispezione al prodotto ne assicurano una lunga durata. Contattare regolarmente l'installatore per la manutenzione programmata ed in caso di guasto.

REGOLE DI SICUREZZA

1. Durante il funzionamento dell'automatismo rimanere sempre ad una adeguata distanza di sicurezza e non toccare alcun elemento.
2. Non permettere a persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte di maneggiare i sistemi di controllo. Impedire ai bambini di giocare nelle immediate vicinanze dell'automatismo.
3. Eseguire i controlli e le ispezioni previste nel programma di manutenzione; nel caso di funzionamento anormale non utilizzare l'automatismo.
4. Non smontare parti! Le operazioni di manutenzione e riparazione devono essere eseguite da personale qualificato.
5. Può accadere che l'operazione di sblocco si debba realizzare in situazioni di emergenza! Istruire bene tutti gli utenti sul funzionamento dello sblocco e sull'ubicazione delle chiavi di sblocco.

SBLOCCO DI LOOK

Tutti i modelli di LOOK sono dotati di un dispositivo di sblocco; il cui funzionamento è:

1. Togliere alimentazione elettrica;
2. Ruotare il coperchietto posto sul dorso di LOOK in modo tale da scoprire il foro sagomato sottostante;
3. Inserire nel foro sagomato la chiave di sblocco in dotazione prestando attenzione al verso di inserimento (Fig. 8.a);
4. Ruotare di 90° (in senso antiorario per sbloccare, orario per ribloccare) la chiave di sblocco (Fig. 8.b);
5. A questo punto LOOK è sbloccato e la porta, in assenza di altri impedimenti è libera nei suoi movimenti;
6. Il procedimento inverso riporta LOOK in condizioni di lavoro;
7. Ricordarsi di riposizionare il coperchietto, affinché il foro sagomato sia sempre protetto da acqua e polvere (anche quando l'automatismo deve rimanere "sbloccato" per lungo tempo).

ATTENZIONE: Durante l'operazione di sblocco la porta può presentare movimenti incontrollati: prestare la massima attenzione al fine di evitare ogni possibile rischio.

PULIZIA ED ISPEZIONI

L'unica operazione che l'utente può e che deve fare è quella di rimuovere da LOOK foglie, rami e ogni altro detrito che ne ingombri il movimento. Attenzione! Operare sempre in mancanza di tensione!

CONDIZIONI DI GARANZIA

La garanzia sui nostri prodotti è di 24 mesi dalla data di installazione. La garanzia è limitata esclusivamente alla riparazione o sostituzione gratuita dei pezzi riconosciuti difettosi. La garanzia non è valida se i prodotti sono stati manomessi, modificati, installati in modo non corretto o privi di etichetta di identificazione con codice e data di produzione.



INSTRUCTIONS FOR THE FINAL USER

This guide has been prepared for the final users of the automatism; the installer is required to deliver this guide and illustrate its contents to the person in charge of the system. The latter must then provide similar instruction to all the other users. These instructions must be carefully conserved and easily available for consultation when required.

Good preventive maintenance and frequent inspection ensures the long working life of the product. Contact the installer regularly for routine maintenance and in event of anomaly.

SAFETY RULES

1. Always keep a safe distance from the automatism during operation and never touch any moving part.
2. Prevent children from playing near the automatism.
3. Perform the control and inspection operations prescribed in the maintenance schedule and immediately stop using the automatism whenever signs of malfunction are noted.
4. Never disassemble parts of the product! All maintenance and repair operations must be performed only by qualified personnel.
5. The release operation must sometimes be performed in emergencies! All users must be instructed on the use of the release mechanism and the location of the release keys.

LOOK RELEASE MECHANISM

All LOOK models are equipped with a release device which must be operated as follows:

1. Disconnect the power supply;
2. Turn the cap placed on the back of LOOK in order to discover the underlying shaped hole;
3. Insert the release key inside the shaped hole paying attention to the direction of insertion (Fig. 8.a).
4. Rotate 90 degrees (counterclockwise to unlock, clockwise to lock) the release key (Fig. 8.b);
5. At this point LOOK is released and if no other obstructions are present, the gate is free to move;
6. The opposite procedure returns LOOK operator to normal working conditions;
7. Remember to protect the lock with the respective cover so that the operator is protected by water or powder (even when it remains unlocked for a long time).

WARNING: During this operation gate may present uncontrolled movement: operate with extra care so to avoid any risk.

CLEANING AND INSPECTIONS

The only operation that the user can and must do is to remove branches, leaves, and any other object that might obstruct the gate's free movement. Warning! Always disconnect the power supply whenever performing operations on the gate!

TERMS OF WARRANTY

Our products are covered by warranty for 24 months from the date of installation. Coverage is limited exclusively to the free repair or replacement of parts recognised as defective. Warranty coverage will not be provided whenever the products have been tampered with, modified or installed incorrectly or whenever the identification labels with the respective codes and production dates are missing.



INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR FINAL

Ce guide a été réalisé exprès pour les utilisateurs de l'automatisation. L'installateur doit le remettre et le commenter à un responsable de l'installation, qui répercutera l'information à tous les autres utilisateurs. Il est important de garder ces instructions, et elles doivent être facilement accessibles.

Une bonne maintenance préventive et une inspection régulière du produit assurent sa longue durée. Contactez l'installateur régulièrement pour la maintenance programmée, et en cas de panne.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

1. Pendant le fonctionnement restez toujours à une certaine distance de sécurité, et ne touchez aucun élément.
2. Empêchez les enfants de jouer dans les alentours immédiats de l'automatisation.
3. Effectuez les vérifications et les inspections prévues dans le programme de maintenance. En cas de fonctionnement anormal, n'utilisez pas l'automatisation.
4. Ne démontez pas les pièces! Les opérations de maintenance et de réparation doivent être exécutées par du personnel qualifié.
5. Il peut arriver que l'opération de déverrouillage doive se dérouler dans des situations d'urgence! Instruisez bien tous les utilisateurs sur le fonctionnement du déverrouillage et sur la position des clés de déverrouillage.

DÉVERROUILLAGE DE LOOK

Tous modèles de LOOK sont équipés d'un dispositif de déverrouillage; le fonctionnement de ce dispositif est illustré ci-après:

1. Couper l'alimentation;
2. Tournez le petit couvercle rouge positionné sur le LOOK afin de découvrir le trou en dessous;
3. Insérez dans le trou la clé de déverrouillage en dotation en faisant attention au sens (Fig. 8.a).
4. Tournez de 90° (dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre pour débloquer, dans le sens des aiguilles d'une montre pour re-bloquer) la clé de déverrouillage (Fig. 8.b);
5. LOOK est alors déverrouillé, et le portail, sans autres entraves, est libre de manoeuvrer;
6. Le procédé inverse, ramène LOOK dans ses conditions de travail;
7. Rappelez vous de re-positionner le petit couvercle au fin que le trou soit toujours protégé de l'eau et de la poussière (même quand il doit rester "déverrouillé" pour long temps).

ATTENTION: Pendant l'opération de déverrouillage la porte peut présenter de mouvements incontrôlés: faites beaucoup d'attention au fin d'éviter toutes risques.

NETTOYAGE ET INSPECTIONS

La seule opération que l'utilisateur peut et doit faire est de débarrasser LOOK des feuilles, des brindilles et de tout autre débris qui pourrait entraver sa manoeuvre. Attention! Opérez toujours quand la tension est coupée!

CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie sur nos produits est de 24 mois à compter de la date d'installation. La garantie concerne exclusivement la réparation ou le remplacement gratuit des pièces qui ont été reconnues défectueuses. La garantie n'est pas valable si les produits ont été manipulés, modifiés, installés d'une manière incorrecte ou débarrassés de leur étiquette d'identification portant leur code et la date de production.





INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO FINAL

Esta Guía se ha realizado expresamente para los usuarios del automatismo; el instalador tiene el deber de entregarla y explicarla a un responsable de la instalación quien se preocupará de informar a todos los demás usuarios. Es importante guardar estas instrucciones y que estén siempre disponibles.

Un buen mantenimiento preventivo y una regular inspección del producto aseguran su larga duración. Contactar regularmente al instalador para el mantenimiento programado y en caso de avería.

REGLAS DE SEGURIDAD

1. Durante el funcionamiento del automatismo, situarse siempre a una adecuada distancia de seguridad y no tocar ningún elemento.
2. Impedir que los niños jueguen en las inmediatas cercanías del automatismo.
3. Realizar los controles y las inspecciones previstas en el programa de mantenimiento; si el funcionamiento fuera anormal, no utilizar el automatismo.
4. No desmontar ninguna parte. Las operaciones de mantenimiento y reparación deben efectuarlas personal autorizado.
5. Es posible que la operación de desbloqueo deba realizarse en situaciones de emergencia. Todos los usuarios tienen que estar debidamente instruidos sobre el funcionamiento del desbloqueo y sobre la ubicación de las llaves de desbloqueo.

DESBLOQUEO DE LOOK

Todos los modelos de LOOK incorporan un dispositivo de desbloqueo; el funcionamiento de este dispositivo es el siguiente:

1. Desconectar la alimentación eléctrica;
2. Girar la tapa situada en la parte trasera de LOOK para descubrir el orificio perfilado que se encuentra debajo de la misma;
3. Introducir en el orificio perfilado la llave de desbloqueo entregada, prestando atención al sentido de introducción (Fig. 8.a).
4. Girar de 90° (en el sentido contrario a las agujas del reloj para desbloquear, en el sentido de las agujas del reloj para volver a bloquear) la llave de desbloqueo (Fig. 8.b);
5. A este punto el LOOK es desbloqueado y la puerta, en ausencia de otros obstáculos, puede moverse libremente;
6. El procedimiento inverso lleva el LOOK en condiciones de trabajo;
7. Acordarse de reposicionar la tapita, hasta que el agujero sea siempre protegido de agua y polvo (también cuando la automación debe quedar "desbloqueada" un largo tiempo).

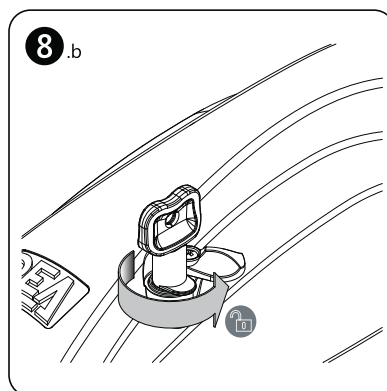
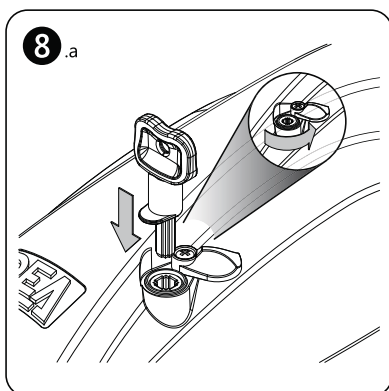
ATENCIÓN: Durante la operación de desbloqueo, la puerta puede presentar movimientos incontrolados: prestar la máxima atención al fin de evitar un posible riesgo.

LIMPIEZA E INSPECCIONES

La única operación que el usuario puede y debe hacer es la de retirar de LOOK las hojas, ramas y otros residuos que impidan sus movimientos. ¡Atención! Estas operaciones deben efectuarse tras haber desconectado el suministro eléctrico.

CONDICIONES DE GARANTÍA

La garantía de nuestros productos dura 24 meses desde la fecha de instalación. La garantía se limita exclusivamente a la reparación o sustitución gratuita de las piezas reconocidas defectuosas. La garantía no es válida si los productos han sido forzados, modificados, instalados incorrectamente o carentes de etiqueta de identificación con código y fecha de producción.



INSTRUÇÕES PARA O UTILIZADOR FINAL

Este guia foi expressamente realizado para os utilizadores do automatismo; o técnico de instalação tem a tarefa de entregá-lo e explicá-lo a um responsável pelo equipamento, que se encarregará pela informação a todos os demais utilizadores. É importante guardar e manter estas instruções de maneira que estejam facilmente disponíveis. Uma boa manutenção preventiva e uma regular inspeção do produto asseguram ao mesmo uma longa durabilidade. Contacte periodicamente o técnico de instalação acerca da manutenção programada e caso haja avarias.

REGRAS DE SEGURANÇA

1. Durante o funcionamento do automatismo permaneça sempre a uma adequada distância de segurança e não toque nenhum dos componentes.
2. Impede que crianças brinquem nas proximidades do automatismo.
3. Efectue as verificações e as inspeções previstas pelo programa de manutenção; no caso de funcionamento anormal não utilize o automatismo.
4. Não desmonte nenhuma peça! As operações de manutenção e reparação devem ser efectuadas por pessoal qualificado.
5. Pode ser necessário efectuar uma operação de desbloqueio em situações de emergência! Instrua bem todos os utilizadores acerca do funcionamento do desbloqueio e da localização das chaves de desbloqueio.

DESBLOQUEIO DO LOOK

Todos os modelos de LOOK são equipados com dispositivo de desbloqueio; o funcionamento deste dispositivo é o seguinte:

1. Tirar a alimentação eléctrica;
2. Rode a tampa colocada na parte traseira do LOOK, a fim de descobrir o furo de desbloqueio;
3. Insira a chave de desbloqueio no furo atento em atenção à posição da mesma (Fig. 8.a).
4. Rode-a 90 graus (sentido contrário aos ponteiros do relógio para desbloquear, no sentido dos ponteiros do relógio para bloquear) (Fig. 8.b);
5. A este ponto LOOK é desbloqueado e a porta, em ausência de outros impedimentos, é livre nos movimentos;
6. O procedimento contrário torna a trazer LOOK em condições de trabalho;
7. Lembrar-se de fechar a tampa, para proteger o furo da água e poeira (também quando o operador tem que estar "desbloqueado" muito tempo).

ATENÇÃO: Durante a operação de desbloqueio a porta pode ter movimentos incontroláveis: fazer atenção ao fim de evitar todos perigos.

LIMPEZA E INSPECÇÕES

A única operação que o utilizador pode e deve efectuar é retirar do LOOK: folhas, ramos e todos os demais detritos que atrapalhem o seu movimento. Atenção! Realize estas operações com a alimentação eléctrica à máquina desligada!

CONDIÇÕES DE GARANTIA

A garantia dos produtos da DEA System é de 24 meses a partir da data de instalação. Esta garantia é limitada exclusivamente à reparação ou substituição gratuita das peças reconhecidas como defeituosas. Esta garantia não é válida se os produtos tiverem sido alterados, modificados, instalados de maneira não correcta ou estejam sem a etiqueta de identificação que contém o código e a data de produção.



INSTRUKCJE DLA UŻYTKOWNIKA KOŃCOWEGO

Niniejszy przewodnik jest sporządzony dla użytkowników automatyki; instalator ma za zadanie przekazać go osobie odpowiedzialnej za zainstalowaną automatykę oraz przeszkolić ją w zakresie prawidłowej obsługi. Osoba ta powinna przekazać uzyskane informacje pozostałemu użytkownikowi automatyki. UWAGA: Ważnym jest, dla bezpieczeństwa osób, przestrzegać tej instrukcji i zachować ją by była łatwo dostępna.

Prawidłowe konserwacja i przestrzeganie terminów przeglądów produktu gwarantują jego długi okres użytkowania. W celu planowanych przeglądów oraz napraw, kontaktować się z instalatorem.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

1. Zaleca się, aby podczas działania automatyki pozostawać zawsze w bezpiecznej odległości oraz nie dotykać ruchomych elementów.
2. Zaleca się, aby osobom które mają ograniczone zdolności ruchu, czucia oraz umysłowe nie pozwalać zbliżać się do systemu kontrolnego. Zabrania się bawić dzieciom w bliskiej odległości automatyki.
3. Zaleca się, przeprowadzać regularnie kontrole zasygnalizowane w paragrafie "CZYSZCZENIE I PRZEGLĄDY"; w przypadku nieprawidłowego działania nie używać automatyki.
4. Nie wymontowywać części produktu! Działania konserwacyjne i naprawcze muszą być wykonane przez wykwalifikowany personel.
5. Może się zdarzyć, że operację odblokowania trzeba wykonać w sytuacji wyjątkowej! Przeszkolić wszystkich użytkowników w zakresie działania odblokowania oraz poinformować gdzie znajdują się klucze do odblokowania.

ODBLOKOWANIE SIŁOWNIKA LOOK

Dostępne modele siłownika LOOK są wyposażone w urządzenie odblokowujące. W celu odblokowania należy postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami:

1. Odłączyć zasilanie elektryczne;
 2. Obrócić pokrywę usytuowaną na grzbiecie LOOK-a, w taki sposób aby odsłonił otwór na klucz wysprzęglający znajdujący się pod nią;
 3. Włożyć do otworu klucz wysprzęglający znajdujący się w zestawie, zwracając uwagę na kierunek wkładania (rys 8.a);
 4. Przekręcić o 90° (odwrotnie do wskazówek zegara w celu odblokowania, zgodnie ze wskazówkami zegara w celu zablokowania) klucz wysprzęglający (rys 8.b);
 5. W tym momencie, siłownik LOOK jest odblokowany i brama, gdy nie ma innych przeszkód, porusza się swobodnie;
 6. Proces odwrotny przywróci siłownik LOOK do pracy;
 7. Należy pamiętać o zaskłonięciu z powrotem zaślepki, chroniącej otwór przed dostaniem się do środka wody i kurzu (również w przypadku gdy automatyka ma pozostać dłuższy czas odblokowana).
- UWAGA:** Podczas operacji odblokowania siłownika, skrzydło bramy może się poruszać w sposób niekontrolowany, trzeba na to zwrócić szczególną uwagę w celu wyeliminowania powstania jakiegokolwiek niebezpieczeństwa.

CZYSZCZENIE I PRZEGLĄDY

Jedyna operacja jaką użytkownik powinien wykonać, jest oczyszczenie siłownika LOOK z liści, gałęzi i innych elementów które uniemożliwiają jego prawidłowy ruch. Uwaga! Czyścić zawsze przy odłączonym zasilaniu!

WARUNKI GWARANCJI

Na urządzenia DEA SYSTEM przysługuje 24-miesięczna gwarancja począwszy od dnia montażu. Gwarancja dotyczy tylko i wyłącznie napraw lub bezpłatnej wymiany części wadliwych. Gwarancji nie podlegają uszkodzenia powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania, nieodpowiedniego montażu, zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika oraz gdy nie posiadają etykiety identyfikacyjnej z kodem oraz datą produkcji.

DEA





Questo manuale è stato realizzato utilizzando carta ecologica riciclata certificata Ecolabel per contribuire alla salvaguardia dell'ambiente.

This manual was printed using recycled paper certified Ecolabel to help save the environment.

Ce manuel a été réalisé en utilisant du papier recyclé certifié Ecolabel afin de respecter l'environnement.

El manual ha sido fabricado utilizando papel reciclado certificado Ecolabel para preservar el medio ambiente.

Este manual foi impresso com papel reciclado certificado Ecolabel para ajudar a preservar o meio ambiente.

W celu wsparcia ochrony środowiska, niniejszą instrukcję zrealizowaliśmy wykorzystując papier ekologiczny pochodzący z recyklingu i posiadający certyfikat Ecolabel.



DEA SYSTEM S.p.A. - Via Della Tecnica, 6 - ITALY - 36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI)
tel. +39 0445 550789 - fax +39 0445 550265 - Internet <http://www.deasystem.com> - e-mail: deasystem@deasystem.com